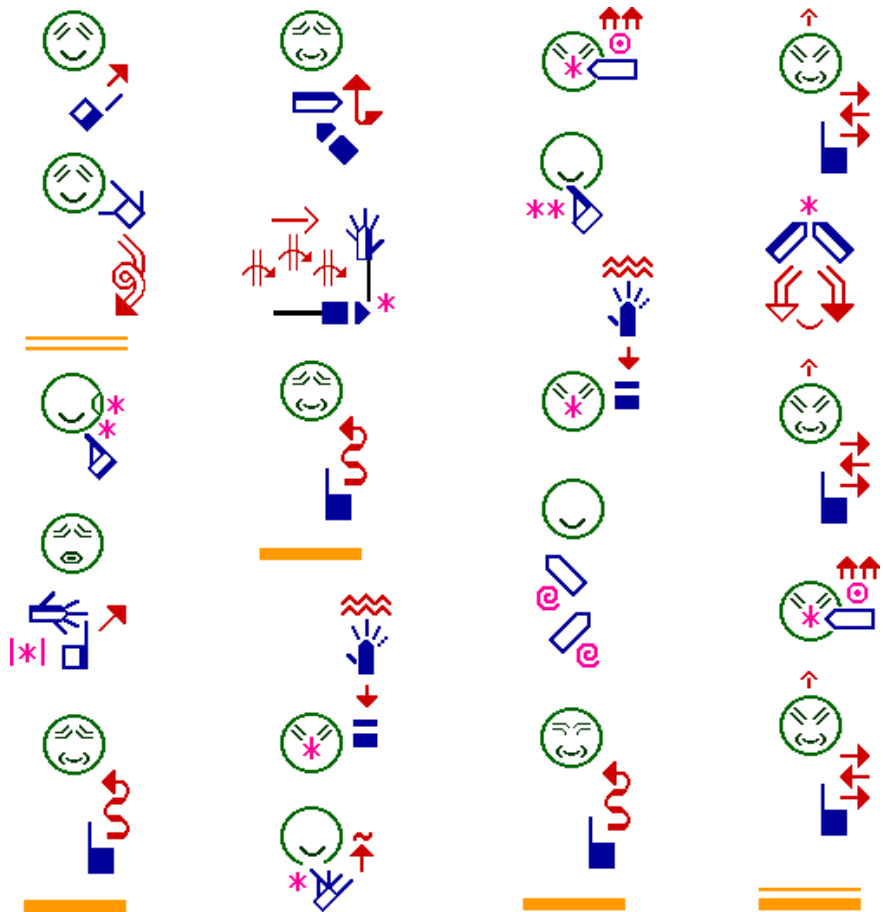


Learn to Read

# American Sign Language

*in SignWriting®*

by Valerie Sutton



Learn To Read

## *Goldilocks & The Three Bears*

based on the video: The SignWriting Children's Stories Series  
Signed in American Sign Language by Darline Clark Gunsauls

Instruction for

*SignWriting Level 3 & 4*

Published by the DAC  
**The Deaf Action Committee For SignWriting®**

Sponsored by  
**The Center For Sutton Movement Writing, Inc.**  
A non-profit, tax-exempt 501 c 3 educational organization.

P.O. Box 517 • La Jolla • CA. • 92038-0517 • USA  
tel 858-456-0098 • fax 858-456-0020 • DAC@SignWriting.org  
Lessons Online.....SignWritingSite: [www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)  
Dictionary Online.....SignBankSite: [www.SignBank.org](http://www.SignBank.org)

**Learn To Read  
American Sign Language  
In SignWriting®**

**Learn To Read  
Goldilocks & The Three Bears**

**ISBN: 0-914336-46-0  
First Edition  
March, 1999**

Copyright © 1999  
Center for Sutton Movement Writing, Inc.

by  
**Valerie Sutton**

Transcribed from the video  
**SignWriting Children's Stories Series**  
Signed in American Sign Language  
by Darline Clark Gunsauls



All photographs are of  
Darline Clark Gunsauls

English Gloss  
by Valerie Sutton

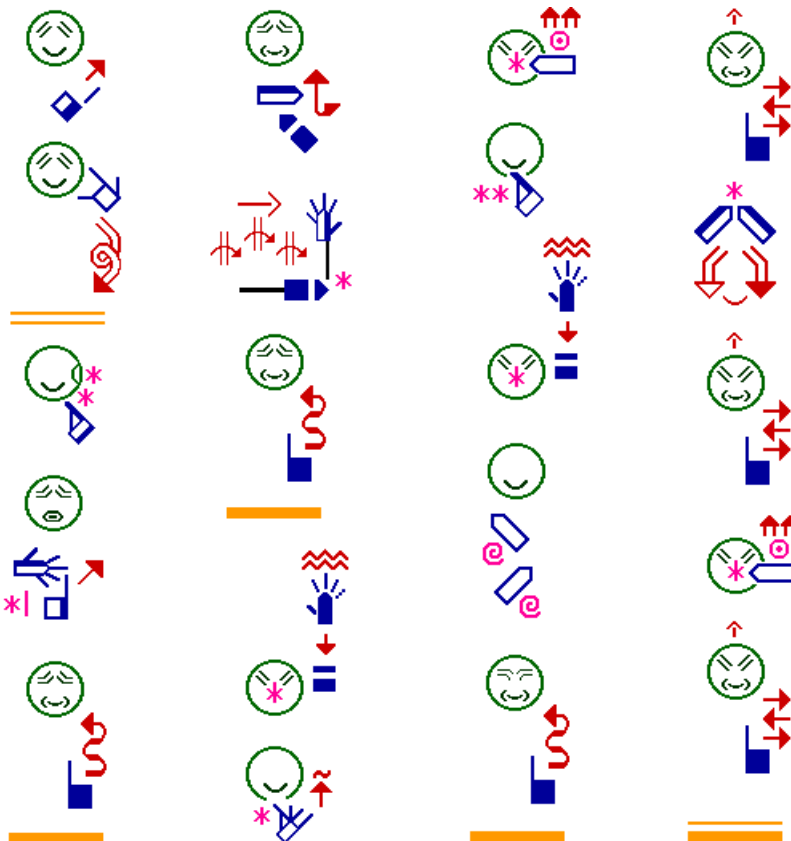
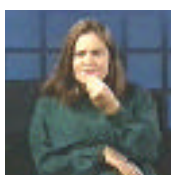
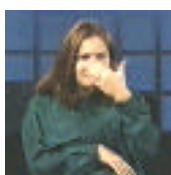
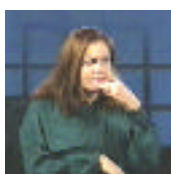
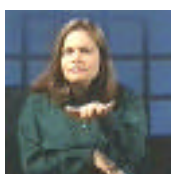
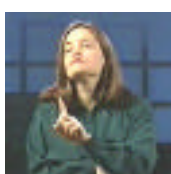
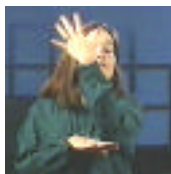
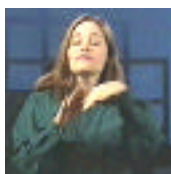
Layout & Design by  
Valerie Sutton

Signs typed with the  
SignWriter® Computer Program

SignWriting was first invented  
by Valerie Sutton in 1974.

**Portions of This Book Are Posted On The Web**  
Come visit the SignWritingSite at  
<http://www.SignWriting.org>

SignWriter® and SignWriting® are registered trademarks of The Center for Sutton Movement Writing, Inc. SignWriting is one of five sections of Sutton Movement Writing, a system for recording all body movement.



Learn to Read

# American Sign Language

*in SignWriting®*

by Valerie Sutton

Learn To Read

## *Goldilocks & The Three Bears*

SignWriting Level 3 & 4

Transcribed From The Video:  
The SignWriting Children's Stories Series

Signed in American Sign Language  
by Darline Clark Gunsauls

All photographs of Darline Clark Gunsauls  
are captured from the video frame by frame.



## Introduction







The **Learn To Read American Sign Language** series is based on the video **The SignWriting Children's Stories Series**, signed in American Sign Language (ASL) by Deaf native signer Darline Clark Gunsauls. It is a different way to learn SignWriting. The lessons start with the first sentence in the children's story **Goldilocks & The Three Bears**. One video frame from each sign is "captured" from the video and placed in sequence down the page in vertical columns. Each sign is given a number, and the English "gloss" for each sign is written near the number of the sign.

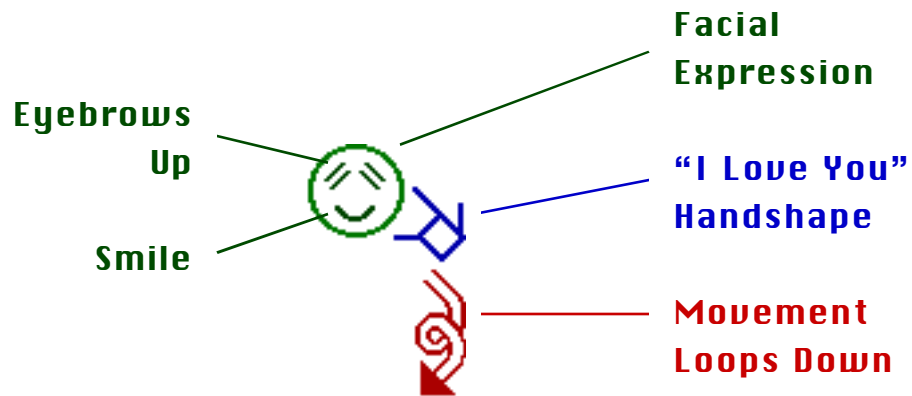
Each sign is also written in SignWriting, placed side by side with the frame from the video. You can cover the frames, and just read the SignWriting. Certain signs keep repeating throughout the story and you may find yourself reading those signs without thinking. The sentences "fall into place" and suddenly you realize you are reading SignWriting.

This book coordinates with **SignWriting Storybooks, Levels 3 & 4**. It serves as a step-by-step explanation of the signs written in the storybooks. It is included in a package of videos and storybooks. For more information, contact the Deaf Action Committee for SignWriting, the DAC, P.O. Box 517, La Jolla, CA. 92038-0517, USA.

## COLOR CHART

The SignWriting symbols in this manual are in different colors:

	<b>Face and Head</b>
	<b>Hands</b>
	<b>Movement Symbols</b>
	<b>Contact Symbols</b>
	<b>Punctuation</b>
	<b>Arms &amp; Shoulders</b>



### **Expressive Viewpoint**

When you look at the sign above, do not think of a person facing you. Yes...I know! It looks like the person is facing you, because you can see the smile on the face :-)

BUT... actually, the sign is written from the signer's perspective. Pretend that you are standing behind another person signing, and you are copying what that person signs. You can **feel the facial expression yourself**. Your right hand is on the right side of your head, just as it is written to the right of the facial circle above. This is called the Expressive Viewpoint.

### **The Facial Expression**

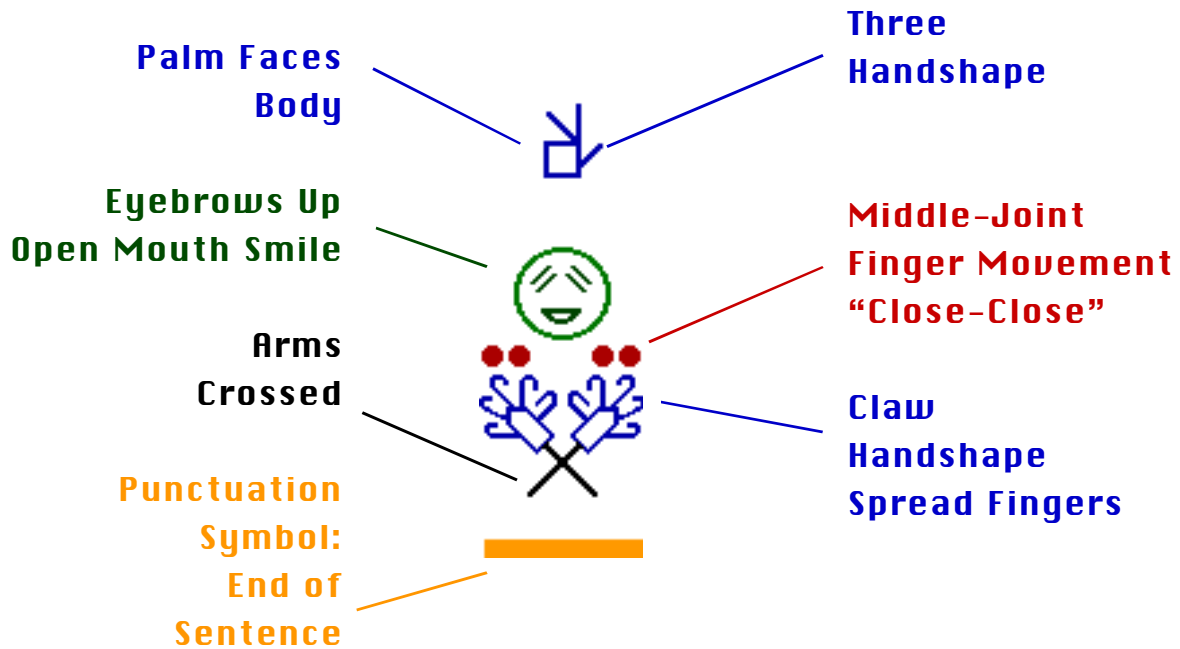
The circle represents the head and face. The eyebrows are up and the person is smiling. The index finger is pointing to the right side of the head.

### **The “I Love You” Handshape**

The square is a fist. The lines extending from the square are the fingers. The thumb, index and baby fingers extend. The square is white because the signer sees his or her own palm. Whenever you see a “white” handshape, it means you are seeing the palm of your hand, or the palm of your hand is facing your chest.

### **Movement Loops Down**

A double-stemmed arrow shows movement that is up or down. In this case, it makes a loop, while it moves down. The solid arrowhead means that the movement is done with the right hand.



### Claw Handshape

With spread fingers, the five fingers are bent in a claw. The symbol is white because the palms are facing the chest.

### Middle-Joint Movement “Close-Close”

Dark dots over fingers mean that the middle joints of the fingers bend in a closing motion. Two dark dots means two “closings”, or “close-close”. In this case they are used to describe the motion of “scratching” like a bear.

### Arms Crossed

There are arm lines extending from the hands. They are crossed. Normally we do not write the arm lines. They are only written when it is necessary to show something unusual, such as “crossed arms”.

### Punctuation End of Sentence

A thick line at the end of the sentence means that the “thought stops here”. This can be compared to the “period” at the end of a sentence in English.

## Video is Receptive

The pictures below are from the video. Darline is a left-handed signer. She is facing you, telling you the story.

1

what?



2

quote



3

three



4

bears



5

Goldi-locks



## SignWriting is Expressive

The exact same signs are written below in SignWriting. The signs are written from **your point of view**. Now **YOU** are telling the story, as a right-handed signer.



arrow  
means  
head  
moves  
forward



arm  
rotation  
movement



pause



fingers  
bend  
twice



end  
of  
sentence

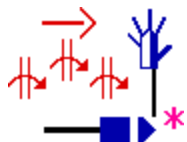




eyebrows  
that show  
dreaming  
or imagining



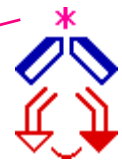
arm  
rotation  
movement



surprise  
facial  
expression



asterisk  
means  
touch



tense  
mouth



tension  
symbol  
marks  
classifier



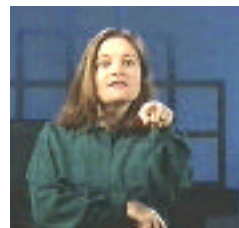
eyes  
closed



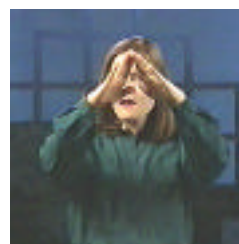
**6**  
somewhere  
wandering



**7**  
deep  
forest



**8**  
somewhere  
wandering  
oh! look!  
there



**9**  
house



**10**  
sitting  
on a hill

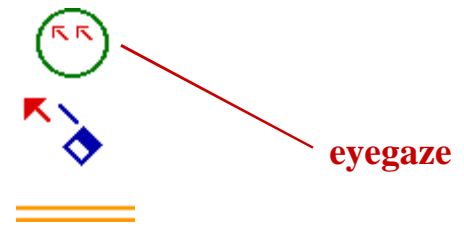


**11**  
enter





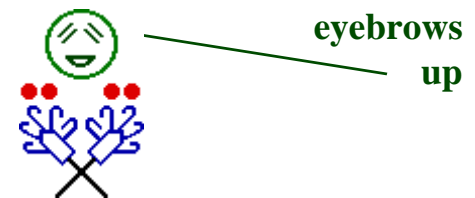
**12**  
there  
(index)



**13**  
papa



**14**  
bear



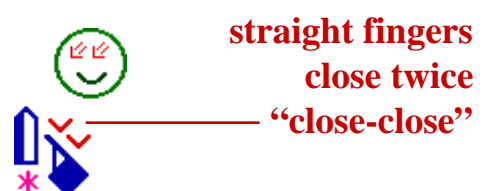
**15**  
open  
news-  
paper

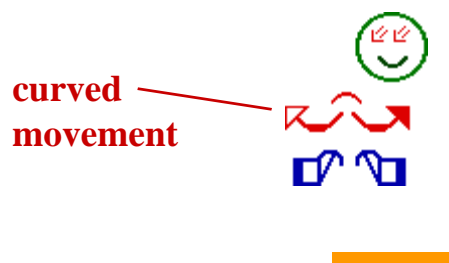


**16**  
read

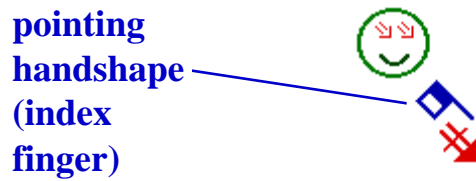


**17**  
news-  
paper

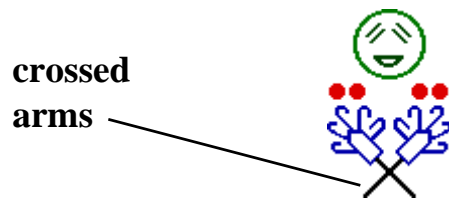




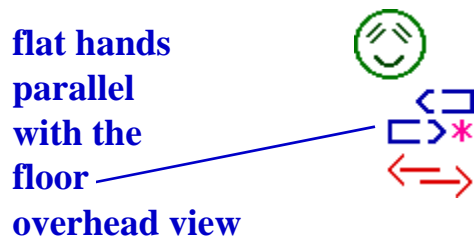
**18**  
open  
news-  
paper



**19**  
there  
(index)



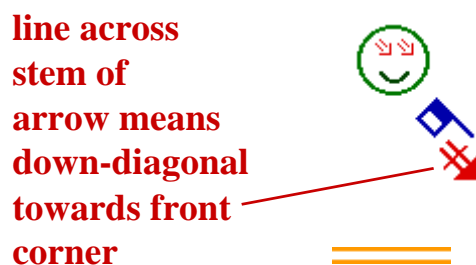
**20**  
bear



**21**  
baby



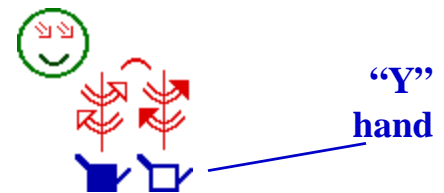
**22**  
bear



**23**  
there  
(index)

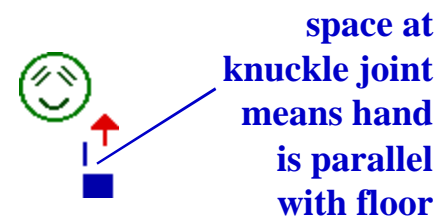
24

play  
with  
toys



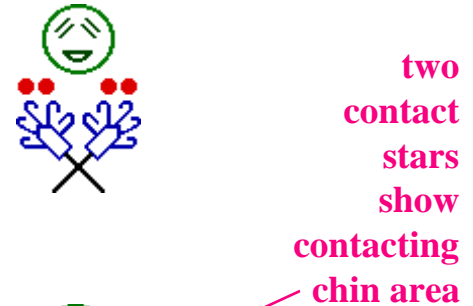
25

there  
(index)



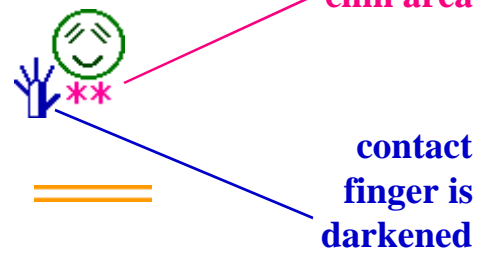
26

bear



27

mama



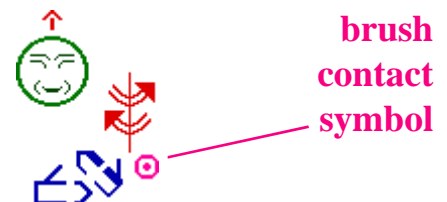
28

there  
(index)



29

cook



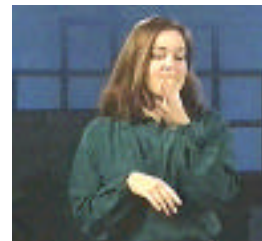
**crossed  
arms**



**30**  
ready



**31**  
eat



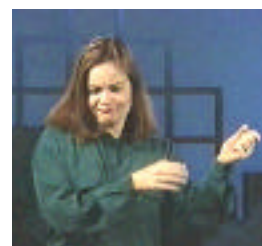
**32**  
mama



**33**  
bear

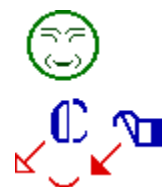


**34**  
mama

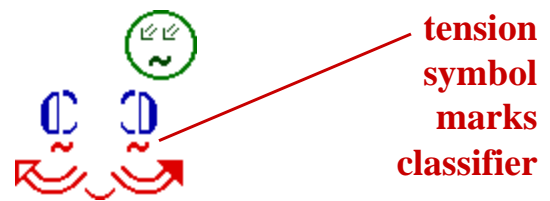


**35**  
brings  
bowls  
and  
spoon

**movement  
done at the  
same time**



**36**  
big  
bowl



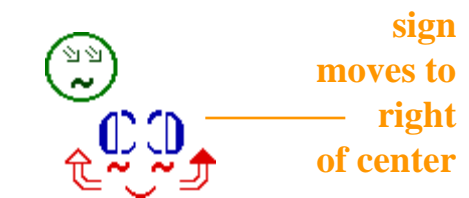
**37**  
medium  
bowl



**38**  
medium



**39**  
small  
bowl

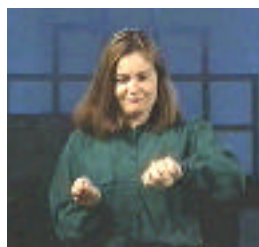


**40**  
mama



**41**  
dish  
out  
food  
big  
bowl





**42**  
dish  
out  
food  
medium  
bowl



**43**  
dish  
out  
food  
small  
bowl

The face  
establishes  
the center  
of the  
body.



**44**  
"hey  
there"

The  
hand is to  
the right  
of the face,  
so the sign  
is done on  
the right  
side of the  
body.



**45**  
baby

All  
these signs  
remain  
over to  
the right  
of center.



**46**  
bear



**47**  
ready



48

eat



eyegaze  
down  
diagonal



49

papa



eyegaze  
forward  
diagonal



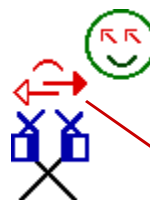
50

"hey  
there"



51

ready



arrow stems  
overlap because  
movement  
starts with  
crossed arms

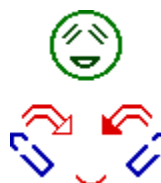
52

eat



53

"come  
on both  
of you"







**54**  
three  
bears  
go  
to the  
table

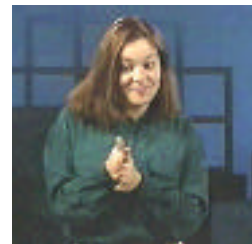


**55**  
papa



**56**  
ready

rubbing in  
direction of  
the arrows  
forward &  
back



**57**  
eager

because  
there are  
no arrows,  
the rubbing  
motion is  
in a circle

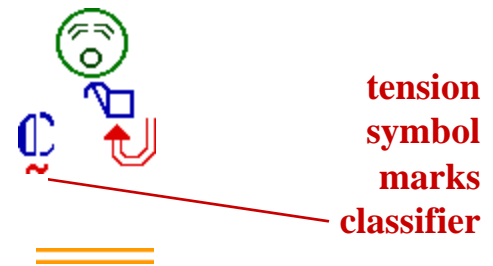


**58**  
yummy



**59**  
papa

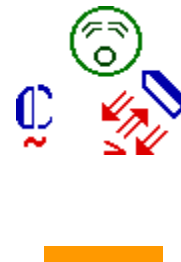
**60**  
eat



**61**  
very  
very  
hot



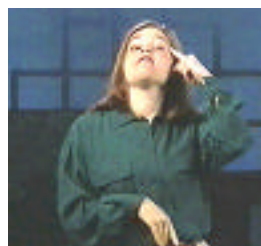
**62**  
hot  
mouth



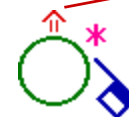
**63**  
papa



**64**  
thought



head  
up  
(nose  
goes in  
direction of  
arrow)



**65**  
have  
idea



head  
forward  
(nose  
goes in  
direction of  
arrow)

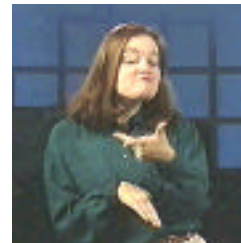




**66**  
why?



**67**  
not?

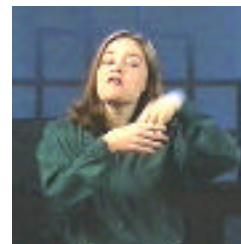


**68**  
three  
of us



**69**  
go

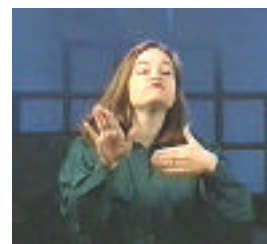
one hand  
is inside or  
between  
the other  
hand



**70**  
out

Inbetween  
contact  
symbol

movement  
alternating at  
the same time



**71**  
stroll

72  
wander



73  
half  
an  
hour



Rotation  
symbol

74  
come  
back



75  
eat



76  
ready



77  
eat  
porridge



wrist  
flexing  
motion



one  
hand  
does the  
motion  
and then  
the  
other  
hand  
does the  
motion



**78**  
yes!  
yes!



**79**  
good



**80**  
idea



**81**  
fine



**82**  
the  
three  
of them



**83**  
outside



**84**

wander  
along  
a path



**85**

stroll



**86**

wander  
along  
a path



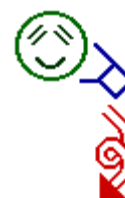
**87**

there  
(index)



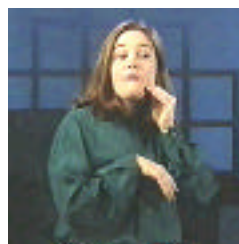
**88**

Gold-  
ilocks



**89**

home



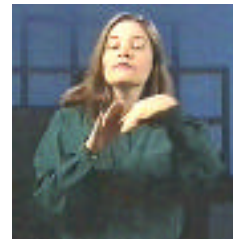
tongue in  
center of  
mouth



**90**  
escape

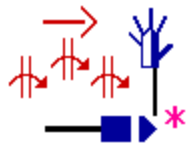


**91**  
walk  
along



**92**  
enter

rotation  
movement  
occurs 3  
times  
traveling  
left to right  
in a curve



**93**  
forest



**94**  
walk

hand (fist)  
finishes  
touching  
the nose



**95**  
wafting  
aroma





**96**  
delicious



**97**  
smell



movement  
up  
brushing the  
nose twice

**98**  
food



**99**  
wafting  
aroma



fingers  
flutter or  
tremble

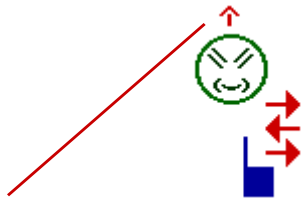
**100**  
yummy



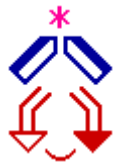
**101**  
walking  
along



head  
forward  
asking  
question



**102**  
where



**103**  
house



**104**  
where



**105**  
smell

question  
mark  
is placed  
at the end  
of a sentence  
that asks a  
question



**106**  
where



**107**  
walks  
along

**108**  
wafting  
aroma

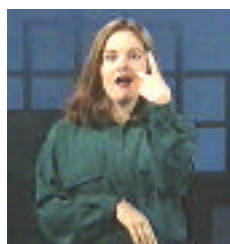


**109**  
there  
(index)

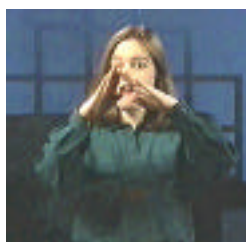


space at  
knuckle joint  
marks the  
overhead view  
(the hand is  
parallel  
to the floor)

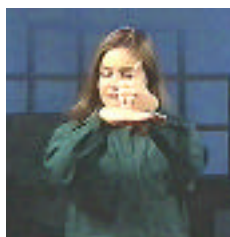
**110**  
see



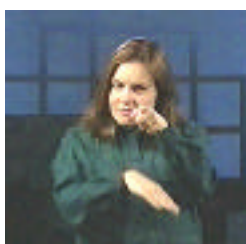
**111**  
house



**112**  
sitting  
on a hill



**113**  
there  
(index)



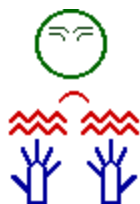
overhead  
view  
hand  
pointing  
forward



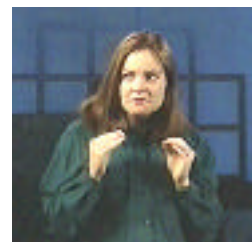
**114**  
go to  
house



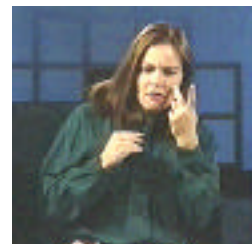
**115**  
knock  
on door



**116**  
wait

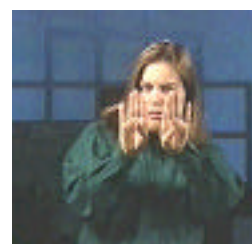


**117**  
nothing



**118**  
see

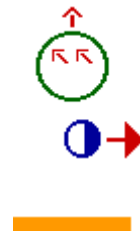
tension  
symbol  
marks  
classifier



**119**  
door is  
already  
partially  
open



**120**  
no one



**121**  
maybe



**122**  
no one



**123**  
home



**124**  
so...



shoulders  
up  
in a shrug

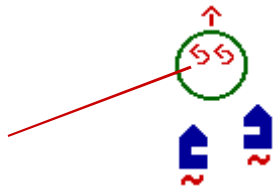
**125**  
pushes  
door  
open  
peering  
inside



movement  
arrow  
pushes hand  
in a curve  
forward

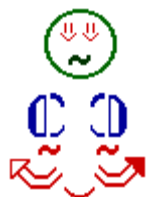
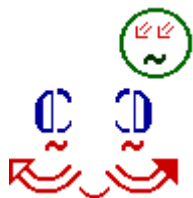


eyegaze  
scans  
the room  
in a curve

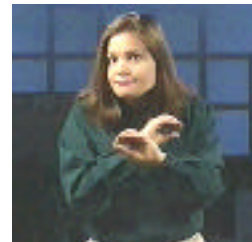


In this sign,  
two signs,  
or positions,  
are written  
as one sign.

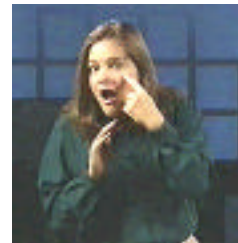
Start the  
sign at the  
stem of the  
arrow, and  
move towards  
the arrowhead.



**126**  
look  
around  
(eyegaze)



**127**  
nothing



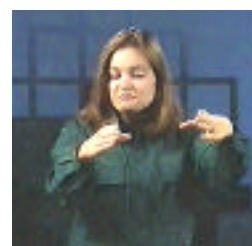
**128**  
notice



**129**  
there  
(index)



**130**  
big  
bowl



**131**  
medium  
bowl

132

small  
bowl



133

there  
(index)



134

smell



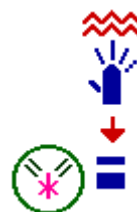
135

food



136

wafting  
aroma



137

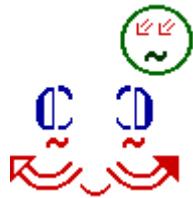
goes  
to table







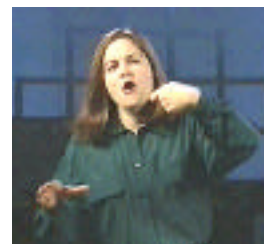
**138**  
there  
(index)



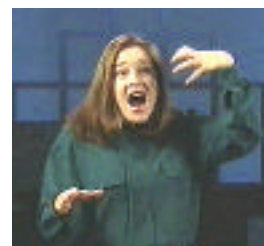
**139**  
big  
bowl



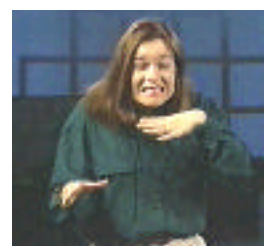
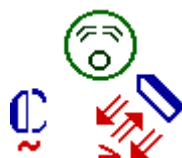
**140**  
porridge



**141**  
takes  
spoon  
and  
eats



**142**  
hot

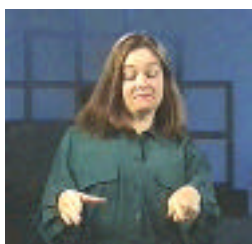


**143**  
fan  
mouth

**144**  
no way



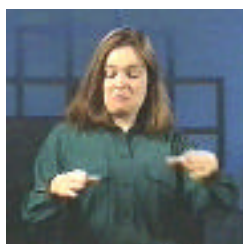
**145**  
there  
(index)



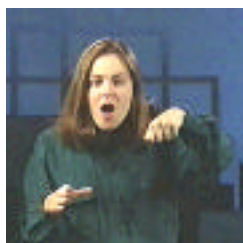
**146**  
medium



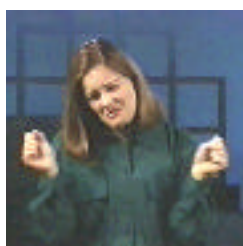
**147**  
medium  
bowl



**148**  
takes  
spoon  
and  
eats

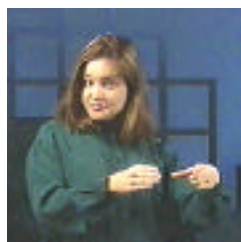


**149**  
cold

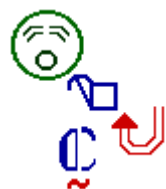




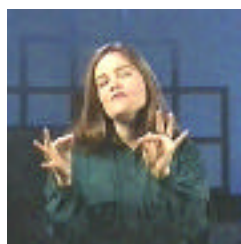
**150**  
there  
(index)



**151**  
small  
bowl



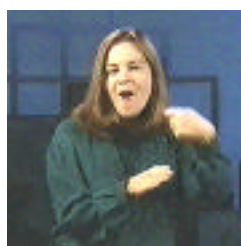
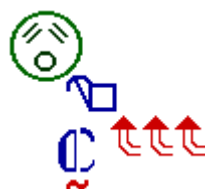
**152**  
takes  
spoon  
and  
eats



**153**  
perfect

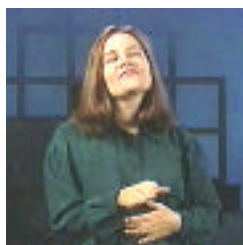


**154**  
delicious



**155**  
ate it  
all up

**156**  
yummy



**157**  
full



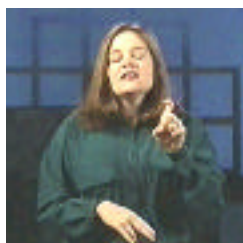
**158**  
all gone



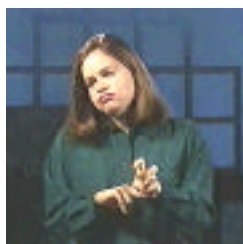
**159**  
that's  
enough  
whew!



**160**  
must



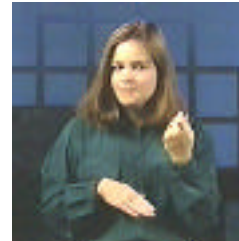
**161**  
sit down



Diagonal  
nose line  
marks  
head  
tilting  
to the left.



**162**  
rest



**163**  
what to  
do?



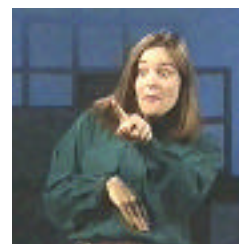
**164**  
looks  
around  
the room  
there?



**165**  
notice



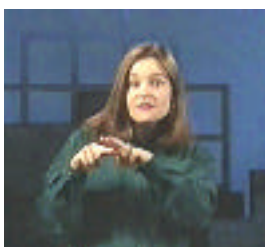
**166**  
what's  
that?



**167**  
over  
there?

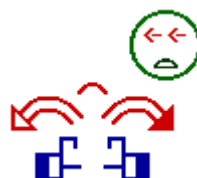


**168**  
chair



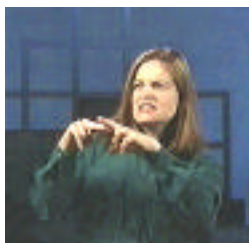
The first four signs on this page are done on the left side of the body.

**169**  
big

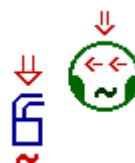
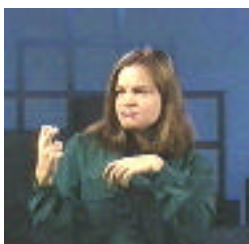


The facial circle establishes the center of the body and the hands and movement symbols are placed to the left of the face.

**170**  
chair



**171**  
placed  
like this



The eyegaze looking left also helps “focus to the left side”.

**172**  
medium



The last two signs on this page focus on the diagonal front corner of the room. The eyegaze shows the diagonal focus, plus the hands are not placed as far to the left side as in the previous four signs.

**173**  
chair

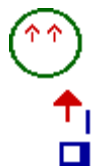
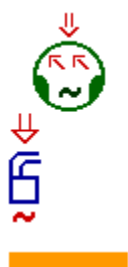


The first sign on this page is still focusing on the diagonal front corner of the room. The classifier is placed on the diagonal.

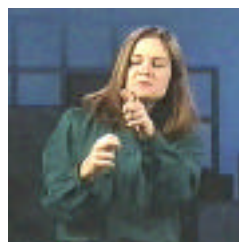
The rest of the signs on this page are center again.

Notice the eyegaze is looking straight forward.

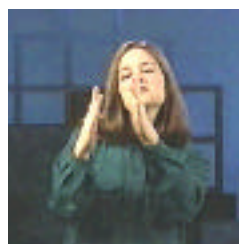
Normally straight forward eyegaze is not written, because it is assumed to be the “natural” position, but in this case, the “shift of the eyegaze” from the diagonal front corner, to straight forward, must be written, since the eyegaze is acting as a focus on the placement of the classifiers.



**174**  
placed  
like this



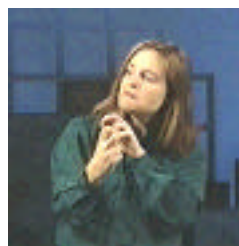
**175**  
there  
(index)



**176**  
small



**177**  
chair



**178**  
placed  
like this



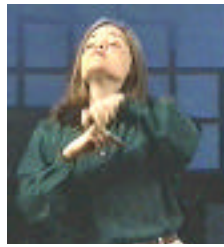
**179**  
let's  
see...





**180**

walks  
over



movement  
down,  
under and  
forward

**181**

sits  
down



movement  
up,  
over and back

**182**

big



**183**

chair



Grasp Contact  
Symbol is used  
to show the  
fingers holding  
each other twice



**184**

chair  
arms too  
high

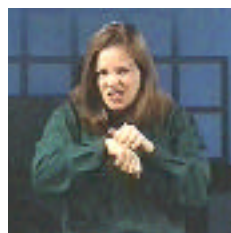


storytelling  
gesture  
showing  
shoulders  
and arms up



**185**

hard  
surface



teeth  
gritting



the head  
and nose  
move from  
side to side  
saying  
no-no!



**186**  
shakes  
head no



**187**  
crawls  
off chair



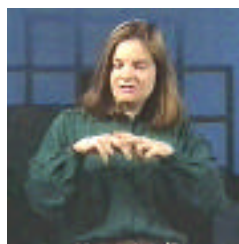
**188**  
walks  
to  
next  
chair



**189**  
sits  
down



**190**  
medium



**191**  
chair



192

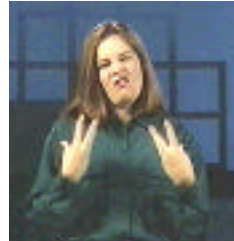
whoa!  
very  
very...



wrinkled  
nose

193

...very  
soft!

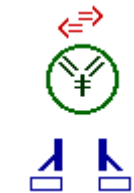
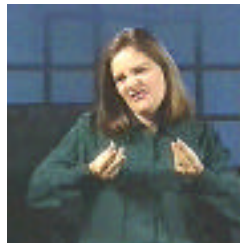


kunckle  
joints

close twice  
as arms move  
down twice

194

no way!  
(shakes  
head no)



195

crawls  
off  
chair



196

walks  
to  
next  
chair



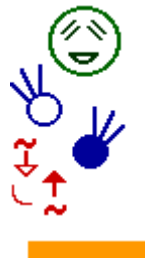
197

sits  
down

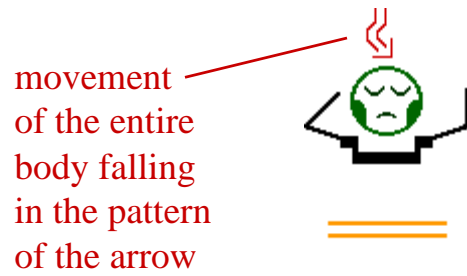


open  
mouth

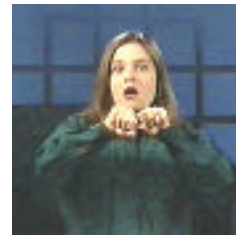
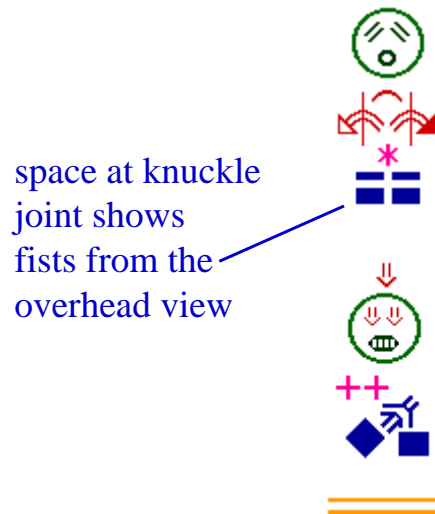




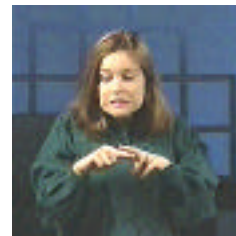
**198**  
perfect



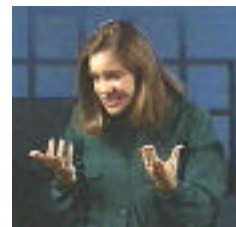
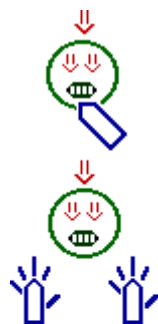
**199**  
falls



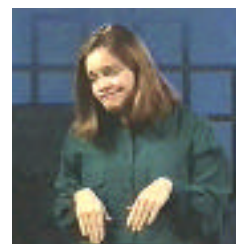
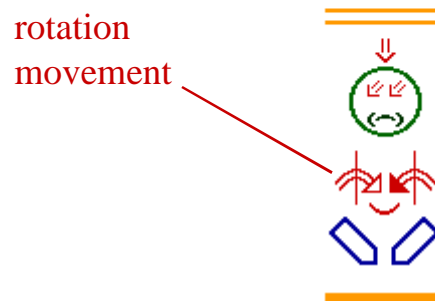
**200**  
break



**201**  
chair



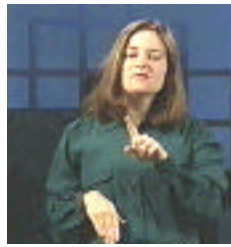
**202**  
look at  
broken  
chair



**203**  
oh well

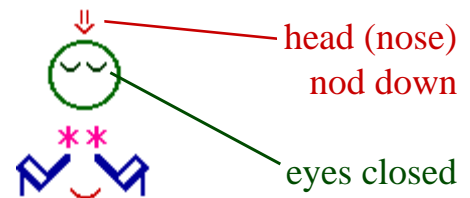
**204**

wandering  
through  
the house



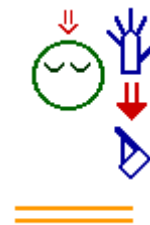
**205**

tired



**206**

sleepy



**207**

where



**208**

bed



**209**

where



movement  
up-diagonal  
toward  
front corner



**210**  
climbs  
stairs



**211**  
there  
(index)



**212**  
bed

movement  
down-diagonal  
toward  
front corner



**213**  
there  
(index)

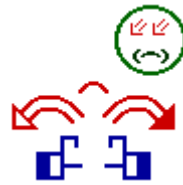


**214**  
see

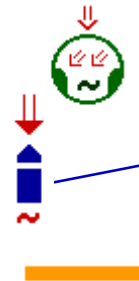


**215**  
bed

**216**  
big



**217**  
bed  
placed  
there



classifier  
for bed  
placed over  
to the left  
side of the  
body

**218**  
medium



**219**  
bed

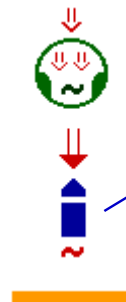


**220**  
medium  
size



classifier  
for bed  
placed in  
the center  
of the body

**221**  
bed  
placed  
there





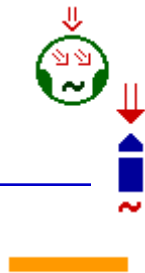


**222**  
there  
(index)



**223**  
small  
size

classifier  
for bed  
placed over  
to the right  
side of the  
body



**224**  
bed  
placed  
there



**225**  
hmmm...  
thinking

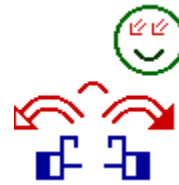


**226**  
walks  
over



**227**  
notice

**228**  
big



**229**  
best



**230**  
walks  
over  
to bed



**231**  
gesture  
of  
getting  
into  
bed



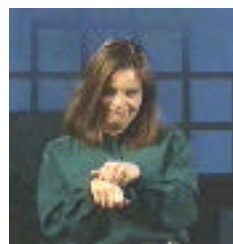
movement  
up and over  
and back

**232**  
lies on  
bed but  
is not  
comfort-  
able



Surface  
Symbol is  
used to show  
that the right  
hand is lying  
“over or on  
top of” the  
left hand

**233**  
hard  
surface



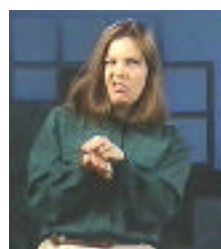
Strike  
Contact  
Symbol



rotation  
movement  
shows  
“tossing and  
turning in  
bed”



Surface  
Symbol  
shows  
that the  
hand is  
“on top”



**234**

tosses &  
turns in  
bed



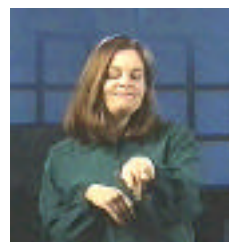
**235**

shakes  
head  
no no



**236**

gets out  
of bed



**237**

walks  
over to  
next bed



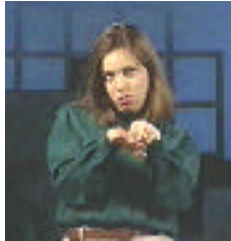
**239**

lies on  
bed but  
is not  
comfort-  
able

**240**  
medium



**241**  
tosses  
in bed



**242**  
sinks  
into too  
soft bed



**243**  
soft



**244**  
bed no  
good



**245**  
gets out  
of bed





**246**  
walk to  
next bed



**247**  
gesture  
of  
getting  
into  
bed



**248**  
lies in  
bed



**249**  
baby



**250**  
bear



**251**  
his



252

bed



253

lies on  
the bed



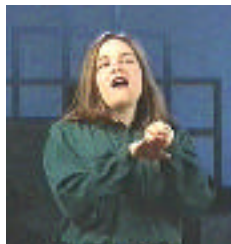
254

perfect



255

lying  
there...



256

sleepy...



257

eyes  
close  
(passes  
out)





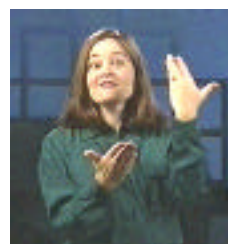
**258**  
the  
three  
of  
them



**259**  
bears



**260**  
three  
happily  
walk  
along



**261**  
arrive



**262**  
home



**263**  
there  
index



264

see



265

someone



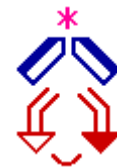
266

enter



267

house



268

who



open mouth  
with lips  
puckered

269

don't  
know



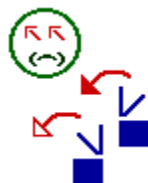
while the arm  
moves down,  
it also rotates  
quickly



tension  
symbol  
marks  
classifier



**270**  
door  
partially  
open



**271**  
looks  
around



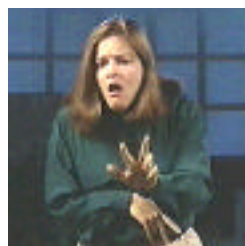
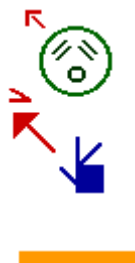
**272**  
notice



**273**  
there  
with  
surprise



**274**  
three  
bears



**275**  
three  
bears go  
quickly  
to table

276

there  
index



277

someone



278

eat



279

mine!



280

papa



281

says





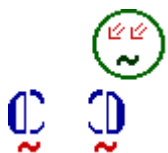
**282**  
someone



**283**  
eat



**284**  
mine



**285**  
bowl



**286**  
eat



**287**  
porridge

**288**  
there



**289**  
mama



**290**  
there  
with  
surprise



**291**  
someone



**292**  
eat

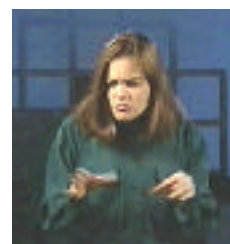
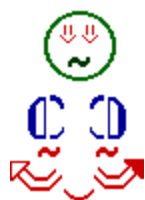


**293**  
mine





**294**  
food



**295**  
bowl



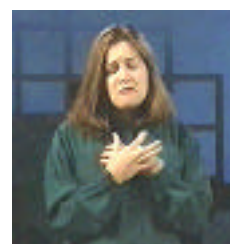
**296**  
porridge



**297**  
there



**298**  
baby



**299**  
bear



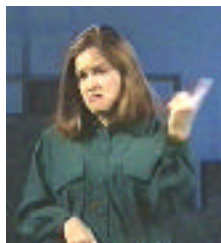
**300**  
there



**301**  
cry



**302**  
someone



**303**  
eat



**304**  
mine



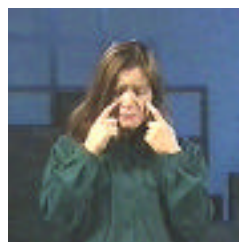
**305**  
porridge







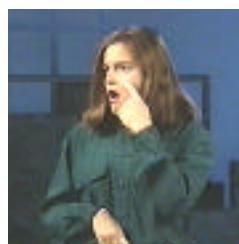
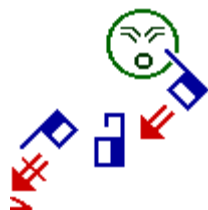
**306**  
all gone



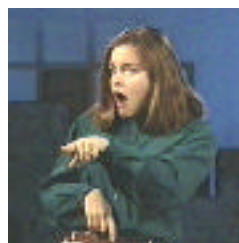
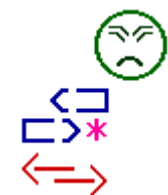
**307**  
cry



**308**  
stands  
there  
baffled



**309**  
notice



**310**  
there  
with  
surprise

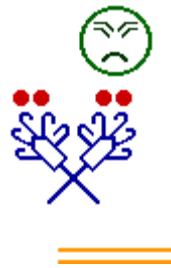


**311**  
baby



312

bear



313

there  
with a  
question



314

someone



315

break



316

my



317

chair





**318**  
cries



**319**  
mama



**320**  
papa



**321**  
comforts  
baby  
bear

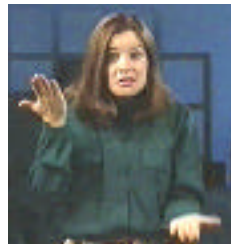


**322**  
think



**323**  
check

**324**  
maybe



**325**  
someone



**326**  
upstairs



**327**  
asleep



**328**  
they



**329**  
tiptoes  
upstairs





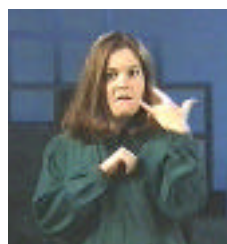
**330**  
upstairs



**331**  
there  
with  
surprise



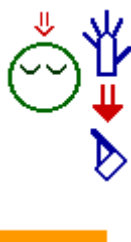
**332**  
sees



**333**  
Goldi-  
locks



**334**  
lying  
on  
bed



**335**  
asleep

**336**

goes  
to bed



**337**

taps on  
shoulder



**338**

Goldi-  
locks



**339**

wakes  
up



**340**

sees with  
surprise



**341**

frightened





**342**

shoots  
out of  
bed

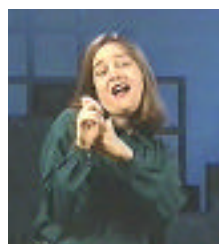


**343**

runs  
downstairs

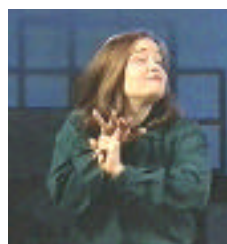
finger  
bends  
twice

one finger  
grasps or  
holds the  
other



**344**

run



**345**

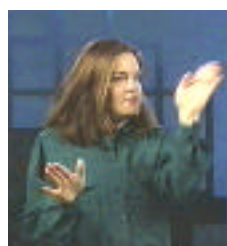
escapes



**346**

Goldi-  
locks

fast with  
emphasis



**347**

never



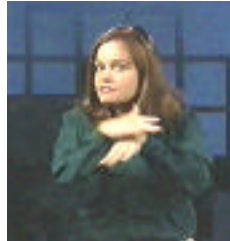
**348**

again



**349**

enter



**350**

people



**351**

home



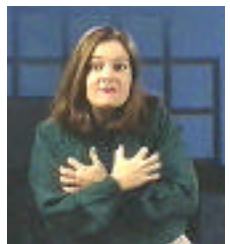
**352**

or



**353**

bears





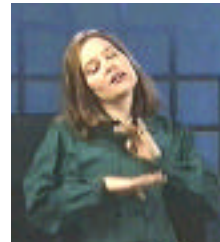
**354**  
leaves



**355**  
three of  
them



**356**  
bears



**357**  
relieved



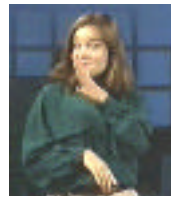
**358**  
goes to  
table



**359**  
papa

360

mama



361

their



362

bears



363

share



rotation  
movement  
twice

Brush  
Symbol

364

food



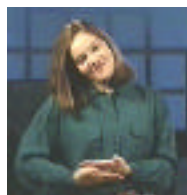
365

with



366

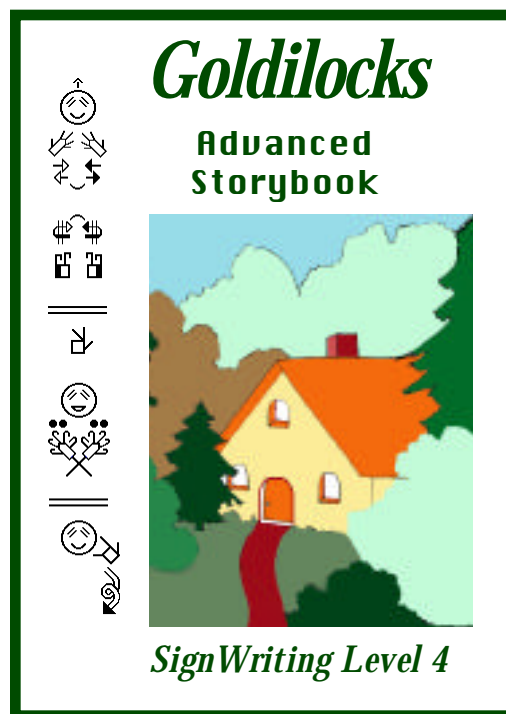
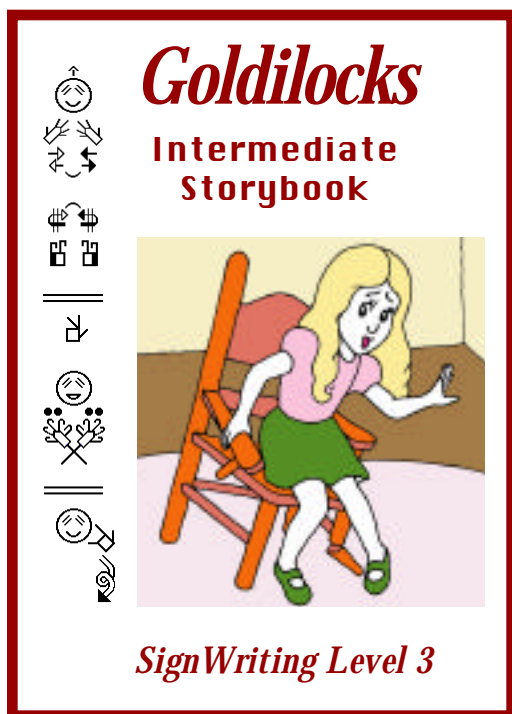
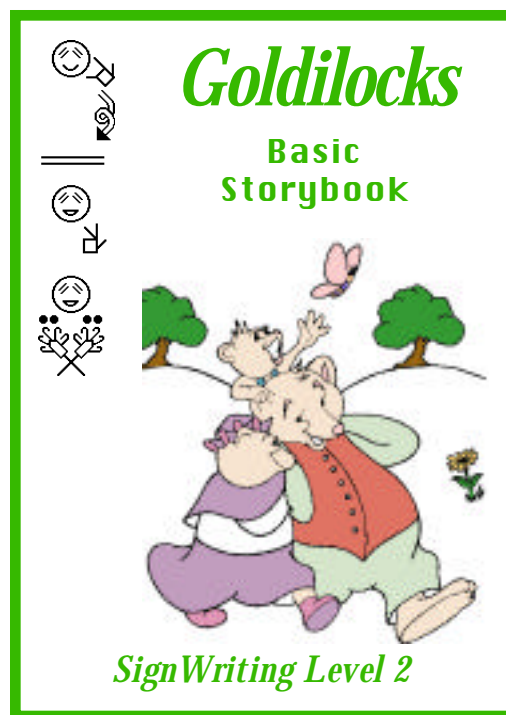
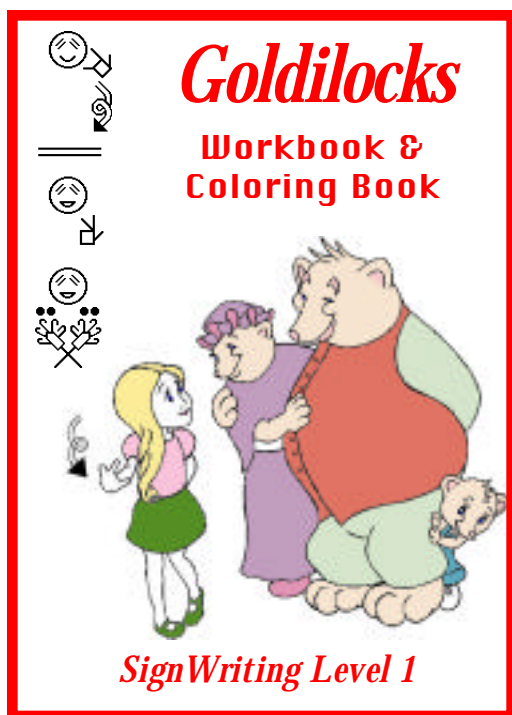
baby



367

bear





**The DAC • Deaf Action Committee For SignWriting**

**Center For Sutton Movement Writing**

PO Box 517 • La Jolla • CA • 92038-0517 • USA

Tele: 858-456-0098 • Fax: 858-456-0020

DAC@SignWriting.org • [www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)